

LE MOT D'OR DE LA FRANCOPHONIE 2020

Sujet fictif

COUPE DU FRANÇAIS DES AFFAIRES

(projet d'entreprise – créativité francophone – maîtrise du français des affaires)

1^{ère} partie : cherchez des mots nouveaux pour des concepts nouveaux. Proposez, dans chacun des cas suivants, un mot, un sigle ou une expression pour désigner en français :

L'évaluation portera sur l'innovation, la créativité du candidat ainsi que sur l'adéquation du mot avec le concept proposé et le respect des règles de formation des néologismes.

a) Un mode de livraison par lequel un distributeur, qui dispose à la fois d'une offre en ligne sur la Toile et d'un réseau de points de vente, livre ses clients qui ont commandé en ligne à partir de ses magasins et non à partir d'une plateforme spécialisée. Ce système nécessite une mise en place opérationnelle complexe, notamment au niveau de chaque point de vente, mais permet de réduire les coûts et les délais de livraison en s'appuyant sur le maillage territorial des points de vente. Il peut aussi permettre de mieux gérer les stocks en évitant les ruptures ou les excès dans les magasins ou dans une plateforme spécialisée.

Réponse :

b) Le retrait d'argent chez un commerçant à l'occasion d'un achat. Faire 20 euros d'achats dans un magasin, payer 50 euros par carte bancaire et recevoir du commerçant 30 euros en espèces : ce service de dépannage, fourni sur une demande formulée avant le paiement, est une pratique largement répandue en Europe où il représentait déjà 7 % du total des retraits en 2017. En France, le montant maximal que le commerçant peut rendre au client est fixé à 60 euros. Les paiements par chèque ne peuvent pas donner lieu à fourniture d'espèces.

Réponse :

c) La technique de communication publicitaire qui consiste à diffuser une information ou un message favorable à une marque ou à ses produits sans que le message apparaisse comme venant de la marque et sans mention explicite de celle-ci. On utilise par exemple une image ou une musique associée à une publicité connue du public, ou des objets ou logos apparaissant furtivement dans un film, ou de faux avis de consommateurs sur Internet, etc. La communication peut aussi provenir d'un concurrent malintentionné et être défavorable à une marque qu'il cherche à dénigrer...

Réponse :

2^{ème} partie : trouvez le mot ou l'expression dont la définition vous est donnée :

Les candidats de la catégorie « Étudiants » doivent trouver **dix** mots ou expressions, les candidats de la catégorie « Jeunes professionnels » **quinze**.

Mode de financement d'activités culturelles faisant appel à plusieurs marques partenaires	Coparrainage
---	--------------

Opération par laquelle deux ou plusieurs entités échangent des éléments de leurs créances ou de leurs dettes, celles-ci pouvant être libellées dans la même monnaie ou dans des monnaies différentes.	Echange financier
Détérioration localisée d'un support d'enregistrement qui se traduit par une perte de l'information ou l'apparition d'un signal parasite.	Accroc
Véhicule ou élément de véhicule qui, équipé pour le séjour ou l'exercice d'une activité, conserve en permanence les moyens de mobilité lui permettant d'être déplacé par simple traction	Caravane
Industrie qui propose des produits ou des prestations ayant pour objet d'améliorer ou de protéger l'environnement, ou qui utilise des procédés favorables à l'environnement.	Eco-industrie
Message publicitaire diffusé par voie postale	Message publiposté
Recours à des modes de déplacement compatibles avec les objectifs du développement durable	Mobilité durable écomobilité
Personne jouissant d'une notoriété suffisante pour lancer, en liaison avec une entreprise, une mode vestimentaire ou un comportement de consommation	Faiseur de mode lanceur de mode
Caractère @, fréquemment employé dans les adresses de courrier électronique pour séparer le nom identifiant l'utilisateur de celui du gestionnaire de la messagerie	Arrobe arobase
Part de l'eau issue des précipitations atmosphériques qui est absorbée par les végétaux.	Eau verte
Prélèvement fiscal opéré sur un bien, un service ou une activité en raison des dommages qu'ils sont susceptibles d'occasionner à l'environnement.	Ecotaxe
Technique mercatique reposant sur la transmission, de proche en proche, par voie électronique, de messages commerciaux circulant entre les consommateurs	Bouche à oreille électronique
Financement faisant appel à un grand nombre de personnes, généralement des internautes, pour qu'elles investissent les fonds nécessaires à l'aboutissement d'un projet	Financement participatif
Engin de levage autonome, monté sur pneumatiques, destiné à charger, décharger, déplacer ou gerber des conteneurs et des caisses mobiles.	Gerbeur
Programme d'aide à l'élimination des bogues (défaut de conception ou de réalisation se manifestant par des anomalies de fonctionnement d'un logiciel)	Débogueur
Personne qui effectue l'aller et le retour entre son domicile et son lieu de travail.	Navetteur-euse
Pratique consistant à repérer les internautes qui ont visité un site marchand afin de leur adresser des messages publicitaires liés à leurs centres d'intérêt présumés	Ciblage publicitaire
Monnaie dont la création et la gestion reposent sur	Cybermonnaie

l'utilisation des techniques de l'informatique et des télécommunications (exemple : le bitcoin)	
Logiciel d'aide à l'acquisition de connaissances ou de compétences	Logiciel éducatif Logiciel d'enseignement didacticiel
Service de télécommunication interpersonnelle permettant l'enregistrement et le stockage de messages sonores téléphonés, leur écoute et leur expédition éventuelle vers un ou plusieurs destinataires	Messagerie vocale
Service en ligne qui, au moyen d'un logiciel de navigation, permet le traitement des courriels et donne accès aux fonctions habituelles d'un logiciel de messagerie	Portail de messagerie
Se dit, par opposition à « analogique », de la représentation discrète de données ou de grandeurs physiques au moyen de caractères (des chiffres généralement) ; se dit aussi des systèmes, dispositifs ou procédés employant ce mode de représentation.	Numérique
Agent économique profitant d'un bien ou d'un avantage collectif sans en supporter les frais, laissés à la charge des autres usagers.	Profiteur Passager clandestin
Opération qui vise à déceler des comportements discriminatoires en effectuant successivement des démarches analogues au nom de personnes différentes par l'origine ou l'apparence	Test de discrimination
Voyage de récompense offert par une entreprise ou un organisme pour stimuler un salarié ou un distributeur	Voyage de motivation Voyage de stimulation
Se dit du résultat d'une négociation favorable à chacune des parties.	Gagnant-gagnant
Tout acteur concerné par la bonne marche de l'entreprise, tels le créancier, le fournisseur, le client, le dirigeant, le salarié, l'actionnaire	Partie prenante

3^{ème} partie : dites-le en français.

Remplacez, dans le texte suivant, des expressions et mots étrangers ou relevant du français par des équivalents français. Écrivez dans la marge de droite chaque expression ou mot retenu et son équivalent français.

Les candidats de la catégorie « Étudiants » doivent trouver **dix** mots ou expressions, les candidats de la catégorie « Jeunes professionnels » **quinze**.

Clément installa dans son **living room** son **rocking-chair** et des meubles **customisés**, d'un style **design** qui ne faisait que refléter son caractère **relax**. **Addict** au cinéma, notamment au **drive-in cinema** qu'il fréquentait dans son enfance, il aménagea un coin favorisant le **cocooning** quand il voulait visualiser les **soaps**, un **energy drink on the rocks** à la main.

Pourtant, Clément était loin d'inspirer aux autres cette image **cool**. Né dans une famille loin de la **jet set**, plutôt **middle-class**, acharné et studieux, il put intégrer une **business school** réputée avant de décrocher un **job** dans une compagnie très prestigieuse comme **e-business manager** avant de devenir **executive manager**. Cependant, bien que considéré comme l'un **des happy few**, l'insatisfaction et l'ennui le gagnèrent très rapidement. Il démissionna pour se consacrer à un projet très personnel. Profitant de l'essor du **Net business**, il se lança dans l'**e-commerce** bénéficiant d'un **seed capital** et d'un **early-stage financing** grâce à un **business angel** séduit par son **pitch**, son **business plan** tout comme par l'idée de sa boîte, un **food business** orientée vers l'**ecofood**.

Grâce à son esprit et à sa formation de **marketer**, Clément lança une opération de **marketing** viral sur les **newsgroups**, comptant sur le **buzz marketing** pour rendre sa boîte **click-and-mortar**. Adeptes du **direct marketing**, il entreprit le **hard selling**, la vente **au finish** et la proposition d'**avantage hard** ou d'**avantage soft**. Il sacrifia ses jours et ses nuits, dédaignant le repos et la bonne cuisine, optant pour des nuits blanches et des **lunchs** dans un **self-service** en **free flow** dans les **food courts**. Faute de temps, il consommait le **fast food**, délaissant à regret le **fooding** dont il raffolait.

5 ans plus tard, en aménageant sa nouvelle demeure, Clément fit un **flashback** sur sa carrière et ses sacrifices. Maintenant, il peut se consacrer à ses loisirs : s'offrir d'une voiture **tunée** et pratiquer le **snowboard freestyle**, du **skatepark boarding** ou même du **nordic walking**.

Living room : salle de séjour, vivoir, salon.

Rocking-chair : fauteuil à bascule, berceuse.

Customiser : Personnaliser

Design : beau et fonctionnel, stylé.

Relax : Décontracté.

Addict : Accro, fana.

Drive-in cinema : ciné-parc

Cocooning : coucounage, coconnage

Soap : navet, mélo.

Energ drink : boisson énergétique

On the rocks : avec des glaçons

Cool : Calme, détendu

Jet set : gotha, gratin international

Middle class : classe moyenne

Business school : école de commerce et de gestion, école des affaires

Job : emploi, métier, travail, poste, boulot.

E-business manager : responsable du commerce électronique

Executive manager : directeur opérationnel, cadre de direction

Happy few : privilégiés

Net business : les affaires sur la Toile.

E-commerce : commerce en ligne

Seed capital : capital d'amorçage, fonds d'amorçage

Early-stage financing : aide financière au démarrage

Business angel : investisseur providentiel

Pitch : argumentaire, boniment, baratin.

Business plan : plan d'affaires, plan de développement

Food business : agroalimentaire, industrie agroalimentaire

Ecofood : alimentation écologique.

Marketer : mercaticien ou mercaticienne

Marketing : mercatique

Newsgroup : Forum

Buzz marketing : bouche-à-oreille

Click-and-mortar : multicanal

Direct marketing : vente directe

Hard selling : vente agressive

Au finish : à l'arraché

Avantage hard : avantage choc

Avantage soft : avantage personnalisé

Lunch : déjeuner (France), dîner (Belgique),

Les annales des sujets des années précédentes ainsi que le lexique peuvent être consultés sur le site de l'APFA (<http://apfa.asso.fr>)